|  |  |
| --- | --- |
|   | **Бодров Михаил Александрович**Мужчина, 29 лет, родился 28 марта 1987+7 (911) 8101839maik777@gmail.comПроживает: Санкт-ПетербургГражданство: Россия, Германия, есть разрешение на работу: Россия, ГерманияГотов к переезду, готов к командировкам |
| Желаемая должность |
| **Переводчик немецкого языка**• Последовательный перевод• Письменный перевод• Синхронный перевод |
| Опыт работы —5 лет 9 месяцев |
| Сентябрь 2012 — настоящее время4 года |  | **Переводчик (фриланс)**Санкт-ПетербургПереводчикПринимал участие в следующих проектах в качестве устного последовательного переводчика немецкого языка: - сентябрь 2012 - сентябрь 2013: завод "Северная верфь", монтаж и пусконаладка немецкого оборудования (линия для лазерной резки и лазерной сварки металла), перевод при обучении персонала, письменный перевод интерфейса оборудования, также синхронный перевод;- март 2013: Санкт-Петербургский Электродный Завод, монтаж станков для рубки проволоки;- июль 2013: Санкт-Петербургский Электродный Завод, сервисное обслуживание станков для рубки проволоки;- июль 2013: завод компании Фольксваген, г. Калуга, строительство нового корпуса, участие в производственных совещаниях, ведение технического журнала на немецком языке.- октябрь 2013 - май 2014: завод компании "Фольксваген", г. Калуга, строительство нового корпуса, участие в производственных совещаниях, ведение технического журнала на немецком языке.- июнь 2014: компания "Сименс", г. Кириши, монтаж комплектного распределительного устройства (КРУЭ) с элегазовой изоляцией- июнь 2014: завод компании "Фольксваген", г. Калуга, строительство нового корпуса, участие в производственных совещаниях, ведение технического журнала на немецком языке.- июнь 2016: осмотр завода по производству взрывозащищенного оборудования для нефтегазовой отрасли, являющегося поставщиком таких компаний как Газпром, Лукойл, Татнефть и т.д. - август 2014 - н.в.: компания "Сименс", г. Усть-Луга, строительство ж\д станции "Лужская Сортировочная", крупнейшей сортировочной станции в России. Монтаж замедлителей, подтягивателей, колёсных датчиков, систем управления и др. |
| Август 2011 — Май 201210 месяцев |  | **Индивидуальный предприниматель**Индивидуальный предпринимательОптовая торговля |
| Сентябрь 2010 — Июль 201111 месяцев |  | **ООО "Росинструмент ПТК"**Менеджер1. Переговоры с немецкими поставщиками (по телефону и электронной почте) 2. Командировки в Германию для встреч с партнерами 3. Синхронный перевод на переговорах 4. Перевод текстов, каталогов, технической документации 5. Продажи (ленточные пилы и другой металлорежущий инструмент) 6. Выполнение обязанностей системного администратора |
| Образование |
| Неоконченное высшее |
| 2008 | **Fachhochschule Rosenheim (институт, Розенхайм, Германия)**Informatik, Fachinformatiker (IT-специалист) |
| Ключевые навыки |
| Знание языков | Русский — роднойНемецкий — свободно владеюАнглийский — базовые знания |
| Дополнительная информация |
| Обо мне | Свободное владение немецким: прожив 9 лет в Германии, я отлично владею немецким - в первую очередь не "академическим", преподающимся в школах и вузах, а "живым", на котором люди действительно говорят. Oбщительность, коммуникабельность, 1C, навыки программирования на C++, некоторое знание HTML, oфисные программы (Word, Excel...), линейка Windows, различный софт. Двойное гражданство (Россия и Германия), соответственно свободный въезд в страны ЕС |